

Den Europæiske Unions Tidende

L 285

Dansk udgave

Retsforskrifter

47. årgang

4. september 2004

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 1564/2004 af 3. september 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1565/2004 af 3. september 2004 om en særlig interventionsforanstaltning for havre i Finland og Sverige i produktionsåret 2004/05 3

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1566/2004 af 31. august 2004 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1210/2003 om visse specifikke restriktioner i de økonomiske og finansielle forbindelser med Irak og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2465/96 6

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1567/2004 af 31. august 2004 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1727/2003 om visse restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske Republik Congo 10

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1568/2004 af 2. september 2004 om indstilling af fiskeri efter guldlaks fra fartøjer, der fører fransk flag 13

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1569/2004 af 2. september 2004 om indstilling af fiskeri efter lubbe fra fartøjer, der fører portugisisk flag 14

Kommissionens forordning (EF) nr. 1570/2004 af 3. september 2004 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1210/2004, for produktionsåret 2004/05 15

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1564/2004**af 3. september 2004****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. september 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. september 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. september 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0707 00 05	052	70,3
	999	70,3
0709 90 70	052	84,3
	999	84,3
0805 50 10	388	50,2
	524	67,8
	528	50,0
	999	56,0
0806 10 10	052	74,5
	624	160,8
	999	117,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,5
	400	104,6
	508	71,0
	512	103,7
	528	91,3
	804	69,0
	999	87,5
0808 20 50	052	115,5
	388	98,6
	999	107,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	128,7
	999	128,7
0809 40 05	052	58,0
	066	62,6
	093	31,7
	094	29,3
	624	142,8
	999	64,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1565/2004**af 3. september 2004****om en særlig interventionsforanstaltning for havre i Finland og Sverige i produktionsåret 2004/05**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Havre hører til de produkter, som er omfattet af den fælles markedsordning for korn. Den hører dog ikke til de i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1784/2003 omhandlede basiskornarter, der kan opkøbes til intervention.
- (2) Havre er en vigtig og traditionel afgrøde i Finland og Sverige og egner sig godt til klimaet i de to lande. Produktionen er langt større end disse landes behov, og overskuddet skal derfor afsættes i tredjelande. Landenes tiltrædelse af EF har ikke ændret på denne situation.
- (3) En eventuel nedskæring af havreproduktionen i Finland og Sverige vil ske til fordel for andre kornarter, der er omfattet af interventionsordningen, navnlig byg. Bygproduktionen er præget af overskud i både disse to lande og i resten af EF. Hvis produktionen flyttes fra havre til byg, vil det kun forværre denne overskudssituation. Det bør derfor sikres, at havre fortsat kan udføres til tredjelande.
- (4) Havre kan omfattes af den restitution, der er omhandlet i artikel 13 i forordning (EF) nr. 1784/2003. Finland og Sverige er på grund af deres geografiske placering mindre gunstigt stillet, når det gælder udførsel, end de øvrige medlemsstater. Den restitution, der fastsættes i henhold til nævnte artikel 13, begunstiger især udførslen fra de øvrige medlemsstater. Det må derfor forventes, at havreproduktionen i Finland og Sverige i stadig højere grad vil blive omlagt til bygproduktion. I de kommende høstår kan det derfor forventes, at der i Finland og Sverige i henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1784/2003 skal opkøbes store mængder byg til intervention, hvis eneste afsætningsmulighed er udførsel til tredjelande. Udførsel fra interventionslagre er dyrere end direkte udførsel.
- (5) En særlig interventionsforanstaltning som omhandlet i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1784/2003 gør det muligt at forhindre disse ekstraomkostninger. Interventionen kan have form af en foranstaltning, der skal lette

markedet for havre i Finland og Sverige. Den bedst egnede foranstaltning i denne forbindelse er en restitution, der ydes efter licitation og kun for havre, der er produceret i og udføres fra de to lande.

- (6) Artikel 13 i forordning (EF) nr. 1784/2003 samt gennemførelsesbestemmelserne hertil, navnlig Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽²⁾, finder tilsvarende anvendelse på denne forordning som følge af foranstaltningens art og målsætning.
- (7) I henhold til forordning (EF) nr. 1501/95 skal tilslagsmodtageren bl.a. indgive en ansøgning om eksportlicens og stille en sikkerhed. Denne sikkerheds størrelse bør fastsættes.
- (8) Det skal sikres, at det pågældende korn faktisk bliver udført fra de medlemsstater, som der iværksættes en særlig interventionsforanstaltning for. Det er derfor nødvendigt at begrænse anvendelsen af eksportlicenser til udførsel fra den medlemsstat, i hvilken der er ansøgt om licens, og til havre, der er produceret i Finland og Sverige.
- (9) Under hensyntagen til »dobbelt profit«-aftalen med Bulgarien og Rumænien er det nødvendigt at udelukke disse lande fra listen over mulige destinationer. Da disse forholdsregler ydermere er beregnet for fjertliggende destinationer, bør visse nærtliggende destinationer, som f.eks. Schweiz og Norge, udelukkes, da disse kunne drage fordel af sådanne forholdsregler.
- (10) For at sikre lige behandling af alle interesserede parter er det nødvendigt, at gyldighedsperioden for licenserne er den samme.
- (11) Med henblik på en tilfredsstillende afvikling af licitationsproceduren bør der fastsættes en minimumsmængde samt frist og form for fremsendelse af de til de kompetente organer indgivne bud.
- (12) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 777/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 50).

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres en særlig interventionsforanstaltning i form af ydelse af en eksportrestitution for 400 000 tons havre, der er produceret i Finland og Sverige, og som kan udføres fra disse lande til alle tredjelande undtagen Bulgarien, Norge, Rumænien og Schweiz.

Artikel 13 i forordning (EF) nr. 1784/2003 samt gennemførelsesbestemmelserne hertil finder tilsvarende anvendelse på denne restitution.

2. Det pålægges det finske og svenske interventionsorgan at iværksætte foranstaltningen i stk. 1.

Artikel 2

1. Størrelsen af den i artikel 1, stk. 1, omhandlede restitution fastsættes ved licitation.

2. Licitationen omfatter de i artikel 1, stk. 1, omhandlede mængder havre, som kan udføres til alle tredjelande undtagen Bulgarien, Norge, Rumænien og Schweiz.

3. Licitationen løber indtil den 30. juni 2005. Så længe den løber, holdes der ugentlige licitationer, for hvilke fristerne for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.

Uanset artikel 4, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1501/95 udløber fristen for indgivelse af bud for den første dellicitation den 16. september 2004.

4. Buddene indsendes til det finske eller svenske interventionsorgans adresse som anført i licitationsbekendtgørelsen.

5. Licitationen finder sted i overensstemmelse med nærværende forordning samt forordning (EF) nr. 1501/95.

Artikel 3

Et bud er kun gyldigt, hvis det:

- a) vedrører en mængde på mindst 1 000 tons
- b) ledsages af et skriftligt tilsagn fra den bydende om, at det udelukkende vedrører havre, der er produceret i og skal udføres fra Finland eller Sverige.

Overholdes tilsagnet i litra b) ikke, inddrages den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 12 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1342/2003⁽¹⁾, bortset fra tilfælde af force majeure.

⁽¹⁾ EUT L 189 af 29.7.2003, s. 12.

Artikel 4

I forbindelse med den i artikel 2 fastsatte licitation skal ansøgningen og eksportlicensen i rubrik 20 indeholde en af følgende to angivelser:

- Asetus (EY) N:o 1565/2004 — Todistus on voimassa ainoastaan Suomessa ja Ruotsissa
- Förordning (EG) nr 1565/2004 — Licensen giltig endast i Finland och Sverige.

Artikel 5

Der ydes kun restitution for udførsel fra Finland og Sverige.

Artikel 6

Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, litra a), i forordning (EF) nr. 1501/95, er på 12 EUR/t.

Artikel 7

1. Uanset artikel 23, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000⁽²⁾ anses de eksportlicenser, der er udstedt i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1501/95, med henblik på fastlæggelsen af deres gyldighedsperiode, som udstedt på dagen for indgivelse af budet.

2. De eksportlicenser, der er udstedt i forbindelse med den i artikel 2 fastsatte licitation, gælder fra udstedelsesdagen som defineret i stk. 1 til udgangen af fjerde efterfølgende måned.

3. Uanset artikel 11 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er eksportlicenser, der udstedes i forbindelse med den i artikel 2 omhandlede licitation, kun gyldige i Finland og Sverige.

Artikel 8

Det finske og svenske interventionsorgan sender Kommissionen en meddelelse om de indgivne bud senest halvanden time efter udløbet af fristen for indgivelse af bud som angivet i licitationsbekendtgørelsen med anvendelse af formularen i bilaget.

Hvis der ikke indgives bud, underretter det finske og det svenske interventionsorgan Kommissionen herom inden for den i første afsnit nævnte frist.

De for indgivelse af bud fastsatte frister svarer til belgisk tid.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽²⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. september 2004.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

BILAG

FORMULAR (*)

Licitation over eksportrestitutioner for havre, der udføres fra Finland og Sverige til alle tredjelande undtagen Bulgarien, Norge, Rumænien og Schweiz

(Forordning (EF) nr. 1565/2004)

(Sidste frist for indgivelse af bud)

1	2	3
Nummerering af de bydende	Mængde i tons	Eksportrestitutionsbeløb (EUR/t)
1		
2		
3		
osv.		

(*) Fremsendes til følgende elektroniske adresse: agri-c1-revente-marche-ue@cec.eu.int.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1566/2004**af 31. august 2004****om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1210/2003 om visse specifikke restriktioner i de økonomiske og finansielle forbindelser med Irak og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2465/96**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1210/2003 af 7. juli 2003 om visse specifikke restriktioner i de økonomiske og finansielle forbindelser med Irak ⁽¹⁾, særlig artikel 11, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag V til forordning (EF) nr. 1210/2003 indeholder en liste over de myndigheder, der er ansvarlige for de specifikke funktioner i forbindelse med gennemførelsen af forordningen.
- (2) Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004. Tiltrædelsesakten omhandler ikke ændring af det nævnte bilag.

- (3) De ansvarlige myndigheder i de nye medlemsstater bør derfor indføjes i dette bilag pr. 1. maj 2004 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag V til forordning (EF) nr. 1210/2003 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. august 2004.

På Kommissionens vegne

Christopher PATTEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 169 af 8.7.2003, s. 6. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1412/2004 (EUT L 257 af 4.8.2004, s. 1).

BILAG

I bilag V til forordning (EF) nr. 1210/2003 foretages følgende ændringer:

1) Følgende indsættes mellem Belgien og Danmark:

»TJEKKIET

Fonde og finansielle midler:

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tlf. (420-2) 24 06 27 20

Fax (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. Box 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tlf. (420-2) 57 04 45 01

Fax (420-2) 57 04 45 02.

Handel med irakiske kulturgenstande:

Národní museum – Náprstkovo museum asijských; afrických a amerických kultur

Bétlémske náměstí 1

110 00 Praha

Tlf. (420-2) 24 49 75 01

Fax (420-2) 22 22 14 18«.

2) Følgende indsættes mellem Tyskland og Grækenland:

»ESTLAND

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tlf. (372-6) 31 71 00

Fax (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tlf. (372-6) 68 05 00

Fax (372-6) 68 05 01«.

3) Følgende indsættes mellem Italien og Luxembourg:

»CYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tlf. (357-22) 30 06 00

Fax (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tlf. (357-22) 30 06 00

Fax (357-22) 66 18 81

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου 6
1421 Λευκωσία
Τlf. (357-22) 86 71 00
Fax (357-22) 37 51 20

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Τlf. (357-22) 86 71 00
Fax (357-22) 37 51 20

LETLAND
Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6,
Rīgā, LV 1081
Tlf. (371) 704 44 31
Fax (371) 704 45 49

LITAUEN
Economics Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tlf. (370-5) 236 25 92
Fax (370-5) 231 30 90«.

4) Følgende indsættes mellem Luxembourg og Nederlandene:

»UNGARN
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tlf. (36-1) 327 21 00
Fax (36-1) 318 25 70

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tlf. (356-21) 24 28 53
Fax (356-21) 25 15 20«.

5) Følgende indsættes mellem Østrig og Portugal:

»POLEN
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tlf. (48-22) 523 93 48
Fax (48-22) 523 91 29«.

6) Følgende indsættes mellem Portugal og Finland:

»SLOVENIEN

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tlf. (386-1) 471 90 00

Fax (386-1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tlf. (386-1) 478 20 00

Fax (386-1) 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz>

SLOVAKIET

Fonde og finansielle midler:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tlf. (421-2) 59 58 22 01

Fax (421-2) 52 49 35 31

Handel med irakiske kulturgenstande:

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

Nám. SNP 33

813 31 Bratislava

Tlf. (421-2) 59 39 11 55

Fax (421-2) 59 39 11 74«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1567/2004**af 31. august 2004****om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1727/2003 om visse restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske Republik Congo**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1727/2003 af 29. september 2003 om visse restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske Republik Congo ⁽¹⁾ særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilaget til forordning (EF) nr. 1727/2003 indeholder en liste over de myndigheder, der er ansvarlige for de specifikke funktioner i forbindelse med gennemførelsen af forordningen.
- (2) Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004. Tiltrædelsesakten omhandler ikke ændring af det nævnte bilag.

- (3) De ansvarlige myndigheder i de nye medlemsstater bør derfor indføjes i dette bilag pr. 1. maj 2004 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1727/2003 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. august 2004.

På Kommissionens vegne

Christopher PATTEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 249 af 1.10.2003, s. 5.

BILAG

I bilaget til forordning (EF) nr. 1727/2003 foretages følgende ændringer:

1) Følgende indsættes mellem Belgien og Danmark:

»TJEKKIET

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tlf. (420-2) 24 06 27 20

Fax (420-2) 24 22 18 11«.

2) Følgende indsættes mellem Tyskland og Grækenland:

»ESTLAND

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tlf. (372-6) 31 71 00

Fax (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tlf. (372-6) 68 05 00

Fax (372-6) 68 05 01«.

3) Følgende indsættes mellem Italien og Luxembourg:

»CYPERN

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tlf. (357-22) 30 06 00

Fax (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tlf. (357-22) 30 06 00

Fax (357-22) 66 18 81

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga, LV 1395

Tlf. (371) 701 62 01

Fax (371) 782 81 21

LITAUEN

Economics Department

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania

J. Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tlf. (370-5) 236 25 92

Fax (370-5) 231 30 90«.

4) Følgende indsættes mellem Luxembourg og Nederlandene:

»UNGARN

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tlf. (36-1) 327 21 00

Fax (36-1) 318 25 70

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tlf. (356-21) 24 28 53

Fax (356-21) 25 15 20«.

5) Følgende indsættes mellem Østrig og Portugal:

»POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tlf. (48-22) 523 93 48

Fax (48-22) 523 91 29«.

6) Følgende indsættes mellem Portugal og Finland:

»SLOVENIEN

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tlf. (386-1) 478 20 00

Fax (386-1) 478 23 47

Sähköpostiosoite: <http://www.gov.si/mzz>

SLOVAKIET

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tlf. (421-2) 48 54 21 16

Fax (421-2) 48 54 31 16«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1568/2004
af 2. september 2004
om indstilling af fiskeri efter guldlaks fra fartøjer, der fører fransk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2340/2002 af 16. december 2002 om fastsættelse af fiskerimulighederne for dybhavsbestande for 2003-2004⁽²⁾ fastsættes der kvoter for guldlaks for 2004.
- (2) For at sikre, at bestemmelserne om kvantitativ begrænsning af fangsterne af kvoterede bestande overholdes, må Kommissionen fastsætte den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, der fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter guldlaks i farvandene i ICES-underområde V, VI, VII (EF-farvande og farvande, der ikke henhører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig,

nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2004 er opbrugt. Frankrig har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 17. juli 2004. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter guldlaks i ICES-underområde V, VI, VII (EF-farvande og farvande, der ikke henhører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, har medført, at Frankrigs kvote for guldlaks for 2004 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter guldlaks i ICES-underområde V, VI, VII (EF-farvande og farvande, der ikke henhører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion) fra fartøjer, der fører fransk flag eller er registreret i Frankrig, er forbudt, og det samme gælder opbevaring om bord, omladning og landing af fisk fra ovennævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 17. juli 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2004.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1954/2003 (EUT L 289 af 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1569/2004**af 2. september 2004****om indstilling af fiskeri efter lubbe fra fartøjer, der fører portugisisk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2287/2003 af 19. december 2003 om fastsættelse for 2004 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger⁽²⁾ fastsættes der kvoter for lubbe for 2004.
- (2) For at sikre, at bestemmelserne om kvantitativ begrænsning af fangsterne af kvoterede bestande overholdes, må Kommissionen fastsætte den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt.
- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter lubbe i farvandene i ICES-underområde IX, X og i CECAF-afsnit 34.1.1 (EF-farvande) fra fartøjer, der fører portugisisk flag eller er registreret i Portugal, nået et sådant omfang, at den tildelte kvote for 2004 er opbrugt.

Portugal har forbudt fiskeri efter denne bestand fra den 15. juli 2004. Denne dato bør derfor også fastsættes i denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter lubbe i ICES-underområde IX, X og i CECAF-afsnit 34.1.1 (EF-farvande) fra fartøjer, der fører portugisisk flag eller er registreret i Portugal, har medført, at Portugals kvote for lubbe for 2004 må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter lubbe i ICES-underområde IX, X og i CECAF-afsnit 34.1.1 (EF-farvande) fra fartøjer, der fører portugisisk flag eller er registreret i Portugal, er forbudt, og det samme gælder opbevaring om bord, omladning og landing af fisk fra ovennævnte bestand fanget af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 15. juli 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. september 2004.

På Kommissionens vegne

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektør for fiskeri

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1954/2003 (EUT L 289 af 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 344 af 31.12.2003, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1570/2004**af 3. september 2004****om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1210/2004, for produktionsåret 2004/05**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse⁽²⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, andet punktum, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De repræsentative priser og tillægstolden ved import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper for produktionsåret 2004/05 blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1210/2004⁽³⁾. Disse priser og

denne told blev senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr 1560/2004⁽⁴⁾.

- (2) Under hensyn til de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, bør de pågældende beløb ændres i overensstemmelse med bestemmelserne og betingelserne i forordning (EF) nr. 1423/95 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, og som for produktionsåret 2004/05 blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1210/2004, ændres og er vist i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. september 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. september 2004.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 39/2004 (EUT L 6 af 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98 (EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ EUT L 232 af 1.7.2004, s. 11.

⁽⁴⁾ EUT L 283 af 2.9.2004, s. 11.

BILAG

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af hvidt sukker, råsuksker og produkter i KN-kode 1702 90 99 og anvendes fra den 4. september 2004

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	18,83	6,89
1701 11 90 ⁽¹⁾	18,83	12,77
1701 12 10 ⁽¹⁾	18,83	6,70
1701 12 90 ⁽¹⁾	18,83	12,25
1701 91 00 ⁽²⁾	22,09	14,94
1701 99 10 ⁽²⁾	22,09	9,67
1701 99 90 ⁽²⁾	22,09	9,67
1702 90 99 ⁽³⁾	0,22	0,42

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt II, til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt I, til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.